

32002L0040

L 128/45

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

15.5.2002.

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2002/40/EK**(2002. gada 8. maijs),****ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājssaimniecības elektriskajām cepeškrāsnīm****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1992. gada 22. septembra Direktīvu 92/75/EEK par mājssaimniecības ierīču enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu ar marķēšanu un ar standarta informāciju par precēm ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 9. pantu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 92/75/EEK ir prasība, ka Komisijai jāpieņem īstenošanas direktīvas, kas attiecas uz dažādām mājssaimniecības ierīcēm, to skaitā elektriskajām cepeškrāsnīm.
- (2) Elektrisko cepeškrāšņu elektroenerģijas patēriņš rada ievērojamu daļu elektroenerģijas pieprasījuma mājssaimniecībā Kopienā un pastāv lielas iespējas samazināt šo ierīču radīto enerģijas patēriņu.
- (3) Saskaņotie standarti ir tehniskie dati, ko pieņēmušas Eiropas standartizācijas organizācijas, kuras minētas I pielikumā Eiropas Parlamenta un Padomes 1998. gada 22. jūnija Direktīvai 98/34/EK, ar ko nosaka informācijas sniegšanas kārtību tehnisko standartu un noteikumu, kā arī informācijas sabiedrības pakalpojumu noteikumu jomā ⁽²⁾ un kas grozīta ar Direktīvu 98/48/EK ⁽³⁾.
- (4) Informācija, kas attiecas uz trokšņa emisiju, būtu jāsniedz, ja dalībvalstis to prasa, ievērojot Padomes 1986. gada 1. decembra Direktīvu 86/594/EEK par sadzīves tehnikas radīto gaisa vadīto troksni ⁽⁴⁾.
- (5) Padomes 1979. gada 14. maija Direktīva 79/531/EEK, ar ko elektriskajām cepeškrāsnīm piemēro Direktīvu 79/530/EEK par mājssaimniecības ierīču enerģijas patēriņa marķēšanu ⁽⁵⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu, būtu jāatceļ ar to dienu, kad sāk piemērot šo direktīvu.
- (6) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi saskan ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota saskaņā ar Direktīvas 92/75/EEK 10. pantu,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šo direktīvu piemēro mājssaimniecības elektriskajām cepeškrāsnīm, kas darbojas, izmantojot elektrību, to skaitā cepeškrāsnīm, kuras ir daļa no lielākām ierīcēm.
2. Šo direktīvu nepiemēro:
 - a) cepeškrāsnīm, ko var darbināt, izmantojot arī citus enerģijas avotus;
 - b) cepeškrāsnīm, kuras nav ietvertas 2. pantā minētajos saskaņotajos standartos;
 - c) pārnēsājamām cepeškrāsnīm, kas ir ierīces, kuras nav stacionāras ierīces, ja to masa ir mazāka par 18 kg un ja tās nav paredzētas iebūvētām iekārtām.
3. Šī direktīva neattiecas uz to tvaicēšanas funkciju enerģijas patēriņu, kas nav karstā tvaika funkcija.

2. pants

1. Šajā direktīvā prasīto informāciju iegūst mērījumos, ko izdara saskaņā ar saskaņotajiem standartiem, kurus Komisijas uzdevumā saskaņā ar Direktīvu 98/34/EK ir pieņēmusi Eiropas Elektrotehnikas Standartizācijas komiteja (*Cenelec*) un kuru atsauces numuri ir publicēti *Eiropas Kopienas Oficiālajā Vēstnesī*, un uz kuriem attiecas tie atsauces numuri, ko dalībvalstis ir publicējušas un kas ir tiem dalībvalstu standartiem, kuros transponē minētos saskaņotos standartus.

Šīs direktīvas I, II un III pielikumā noteikto prasību sniegt informāciju, kas attiecas uz troksni, piemēro tikai tad, ja dalībvalstis minēto informāciju pieprasa saskaņā ar Direktīvas 86/594/EEK 3. pantu. Mērījumus informācijai izdara saskaņā ar minēto direktīvu.

2. Šajā direktīvā lietotajām frāzēm ir tāda pati nozīme kā Direktīvā 92/75/EEK lietotajām frāzēm.

3. pants

1. Tehniskajā dokumentācijā, kas minēta Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 3. punktā, ietilpst:
 - a) piegādātāja vārds/nosaukums un adrese;
 - b) vispārīgs modeļa apraksts, kas ir pietiekams, lai to var precīzi un viegli identificēt;

⁽¹⁾ OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp.

⁽²⁾ OV L 204, 21.7.1998., 37. lpp.

⁽³⁾ OV L 217, 5.8.1998., 18. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 145, 13.6.1979., 7. lpp.

- c) informācija, ietverot attiecīgos rasējumus, par galvenajām modeļa konstrukcijas īpatnībām un īpaši par detaļām, kas ievērojami ietekmē enerģijas patēriņu;
- d) ziņojumi par attiecīgajiem mērījumiem, kas izdarīti saskaņā ar saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām, kuras minētas 2. panta 1. punktā;
- e) ekspluatācijas instrukcijas, ja tādas ir.

2. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētā etiķete ir noteikta šīs direktīvas I pielikumā.

Etiķeti novieto uz ierīces durvīm tā, lai tā ir skaidri redzama un lai tā nav aizēnota. Ja krāsniņ ir vairākas cepeškrāsnis, tad katru no tām marķē ar savu etiķeti, izņemot cepeškrāsnī, kas nav ietverta 2. pantā minētajos saskaņotajos standartos.

3. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētās speciālās zīmes saturs un paraugs ir noteikts šīs direktīvas II pielikumā.

4. Ja ierīces piedāvā pārdošanai, iznomāšanai vai pārdošanai uz kredīta ar drukātu vai rakstisku, vai citādu paziņojumu, no kura izriet, ka iespējamais pircējs nevar piedāvāto ierīci apskatīt, piemēram, ar rakstisku piedāvājumu, katalogu preču pasūtīšanai pa pastu, Interneta vai citu elektronisko sludinājumu, tad attiecīgajā paziņojumā iekļauj visu informāciju, kas noteikta šīs direktīvas III pielikumā.

Šo prasību piemēro arī piedāvājumiem, kas attiecas uz iebūvētām cepeškrāsnīm integrētās virtuvēs.

5. Katras krāsnī ietilpstošās cepeškrāsnis energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar IV pielikumu.

6. Attiecīgos terminus, kas lietojami uz etiķetes un speciālajā zīmē, kura minēta Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā, izvēlas no tabulas šīs direktīvas V pielikumā.

4. pants

Dalībvalstis līdz 2003. gada 30. jūnijam atļauj laist tirgū, realizēt un/vai piedāvāt ražojumus un izplatīt paziņojumus, kas minēti 3. panta 4. punktā un neatbilst šīs direktīvas prasībām.

5. pants

1. Dalībvalstis līdz 2002. gada 31. decembrim pieņem un publicē noteikumus, kas nepieciešami, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

Tās piemēro minētos noteikumus, sākot ar 2003. gada 1. janvāri.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmas to savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

6. pants

Direktīvu 79/531/EEK atceļ no 2003. gada 1. janvāra.

7. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.

8. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2002. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —

priekšsēdētāja vietniece

Loyola DE PALACIO

*I PIELIKUMS***ETIĶETE****Etīketes noformējums**

1. Etīketi attiecīgajā valodā izvēlas no šiem paraugiem:

		Electric oven	
<h1>Energy</h1> <p>Manufacturer Model</p>		<h1>Logo</h1> <h2>A B C 123</h2>	
<p>More efficient</p>		 	
<p>Less efficient</p>			
<p>Energy consumption (kWh)</p> <p>Heating function:</p> <p style="padding-left: 40px;">Conventional</p> <p style="padding-left: 40px;">Forced air convection</p> <p><i>(based on standard load)</i></p>		<h1>X.YZ</h1> <h1>X.YZ</h1>	
<p>Usable volume (litres)</p>		XYZ	
<p>Size:</p> <p style="padding-left: 40px;">Small —</p> <p style="padding-left: 40px;">Medium —</p> <p style="padding-left: 40px;">Large —</p>			
<p>Noise (dB(A) re 1 pW)</p>			
<p>Further information is contained in product brochures</p>			
<p>Norm EN 50304 Electric ovens Energy Label Directive 2002/40/EC</p>			

2. Šajās piezīmēs ir noteikta sniedzamā informācija.

Piezīmes

- I. Piegādātāja vārds/nosaukums vai preču zīme.
- II. Piegādātāja modeļa identifikators.
- III. Cepeškrāsns/cepeškrāšņu modeļa energoefektivitātes klase, ko nosaka saskaņā ar IV pielikumu. Tās bultas smaile, uz kuras ir šā rādītāja burts, ir pret attiecīgās klases bultas smaili.

Tās bultas augstums, uz kuras ir rādītāja burts, nav mazāks par klašu bultu augstumu un nepārsniedz to vairāk nekā divas reizes.
- IV. Neskarot prasības, kas saskan ar Kopienas ekomarķējuma programmu, te var pievienot ekomarķējuma etiķetes kopiju, ja modelim ir piešķirts "Eiropas Savienības ekomarķējums" saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1980/2000 (2000. gada 17. jūlijs) par pārskatītu Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas sistēmu ⁽¹⁾.
- V. Enerģijas patēriņš, ko izsaka kW karsēšanas režīmā (ar parastu un/vai pastiprinātu konvekciju), balstīts uz standarta devu, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- VI. Cepeškrāsns lietderīgais tilpums litros, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
- VII. Ierīces lielums, ko nosaka šādi:

maza:	$12\text{ l} \leq \text{tilpums} < 35\text{ l}$
vidēja:	$35\text{ l} \leq \text{tilpums} < 65\text{ l}$
liela:	$65\text{ l} \leq \text{tilpums}$.

Šā rādītāja bultu novieto pret attiecīgo lielumu.

- VIII. Pēc vajadzības trokšņa mērījums tās funkcijas darbības laikā, kurai nosaka energoefektivitāti; troksni noteic saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK ⁽²⁾.

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst še iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

Apdruka

3. Konkrētus etiķetes aspektus nosaka šādi:

Krāsas:

CMYK — ciānkrāsa, magenta, dzeltena, melna.

Ex. 07X0: 0 % ciānkrāsas, 70 % magentas, 100 % dzeltenās, 0 % melnās.

Bultas:

A X0 X 0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

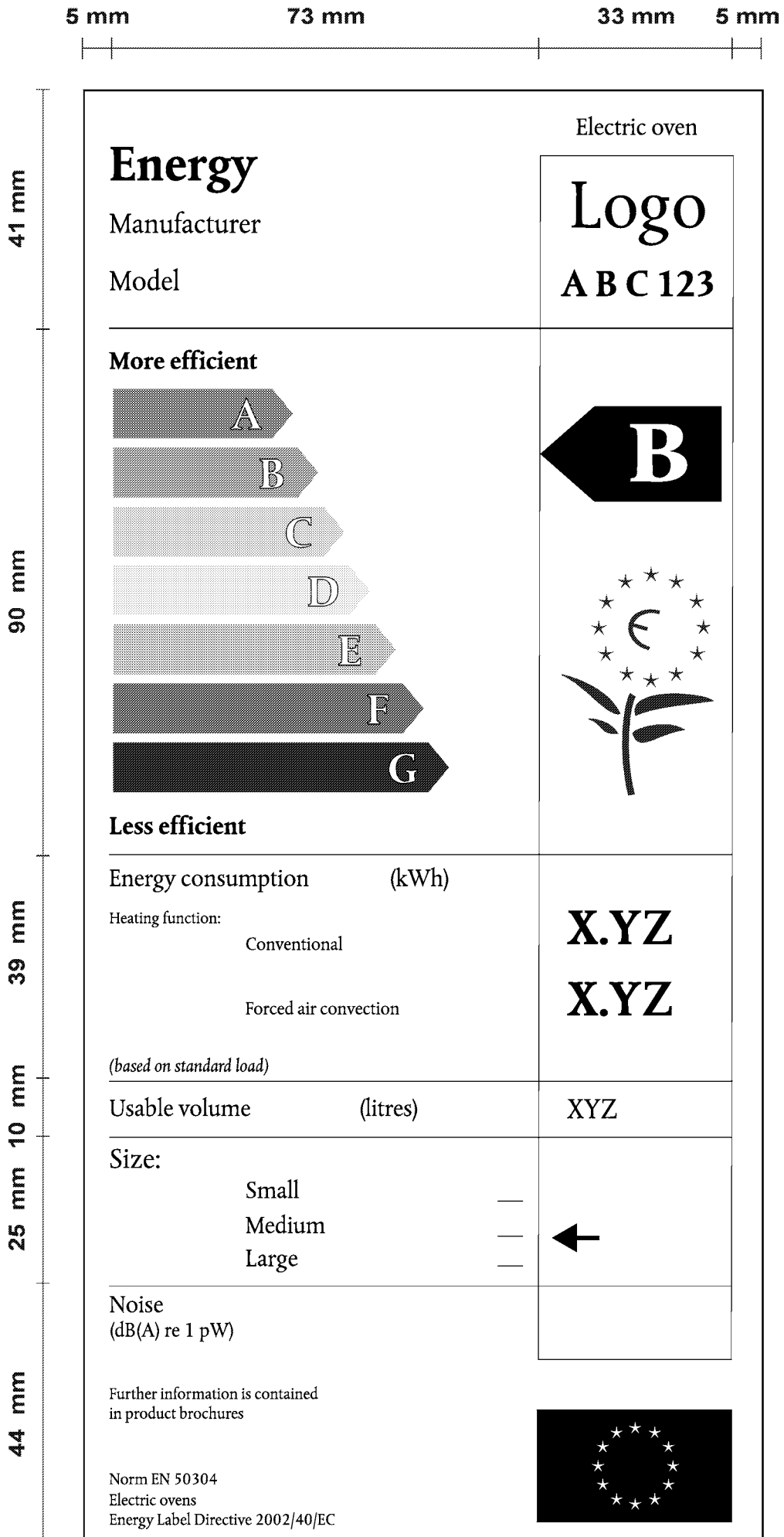
Kontūras krāsa: X070.

Energoefektivitātes klases rādītāja bultas fons ir melns.

Viss teksts ir melns. Fons ir balts.

⁽¹⁾ OV L 237, 21.9.2000., 1. lpp.

⁽²⁾ Attiecīgie standarti ir EN 60704-2-10 (trokšņa mērījums) un EN 60704-3 (pārbaude).



II PIELIKUMS

SPECIĀLĀ ZĪME

Speciālajā zīmē ir šāda informācija. Informāciju var sniegt tabulas veidā, iekļaujot tajā vairākus viena piegādātāja piegādātos modeļus, attiecīgi sniedzot informāciju noteiktajā kārtībā vai tieši pie ierīces apraksta.

1. Piegādātāja preču zīme.
2. Piegādātāja modeļa identifikators.
3. Cepeškrāsns/cepeškrāšņu modeļa energoefektivitātes klase, ko nosaka saskaņā ar IV pielikumu. To izsaka pēc energoefektivitātes klašu skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi). Šo informāciju sniedzot tabulā, to pašu var izteikt citādi, ja ir skaidrs, ka skala ir no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi). Norāde uz karsēšanas funkciju, kurai nosaka energoefektivitātes klasi.
4. Ja informāciju sniedz tabulā un ja dažām tabulā iekļautajām ierīcēm saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1980/2000 ir piešķirts "Eiropas Savienības ekomarķējums", tad te var iekļaut šo informāciju. Tādā gadījumā rindas nosaukums ir "Eiropas Savienības ekomarķējums", un ierakstā ir ekomarķējuma etiķetes kopija. Ar šo noteikumu neskar prasības, kas saskan ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas programmu.
5. Enerģijas patēriņš karsēšanas funkcijai (ar parastu un/vai pastiprinātu gaisa konvekciju un/vai karsto tvaiku), kas izteikts kWh (ierīcēm), balstīts uz standarta devu, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
6. Cepeškrāsns lietderīgais tilpums litros, ko nosaka saskaņā ar 2. pantā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
7. Lielums, ko nosaka šādi:

maza:	$12\text{ l} \leq \text{tilpums} < 35\text{ l}$
vidēja:	$35\text{ l} \leq \text{tilpums} < 65\text{ l}$
liela:	$65\text{ l} \leq \text{tilpums}$.

Šā rādītāja bultu novieto pret attiecīgo lielumu.
8. Standarta devas cepšanas laiks, kuru nosaka saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
9. Ja vajadzīgs, trokšņa mērījums tās funkcijas darbības laikā, kurai nosaka energoefektivitāti saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK⁽¹⁾.
10. Elektroenerģijas patēriņa deklarācija, ja nedarbina karsēšanas funkciju, un cepeškrāsns darbojas vismazākā elektroenerģijas patēriņa režīmā, tiklīdz ir pieejams attiecīgs saskaņotais tukšgaitas zudumu standarts.
11. Lielākās cepešpannas laukums, kas izteikts cm^2 un noteikts kā "virsmas laukums" saskaņā ar 2. pantā minēto saskaņoto standartu.

Ja krāsainu vai melnbaltu etiķetes kopiju iekļauj speciālajā zīmē, tad jāpievieno tikai turpmākā informācija.

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst šē iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

(¹) Attiecīgie standarti ir EN 60704-2-10 (trokšņa mērījums) un EN 60704-3 (pārbaude).

III PIELIKUMS

PASŪTĪJUMS PA PASTU UN CITA VEIDA TĀLPĀRDOŠANA

Katalogos preču pasūtīšanai pa pastu, paziņojumos, rakstiskos piedāvājumos, sludinājumos Internetā vai citos elektroniskos sludinājumos, kas minēti 3. panta 4. punktā, to skaitā integrētajām virtuvēm paredzēto iebūvēto cepeškrāšņu piedāvājumos, ir šāda informācija, un to sniedz šādā kārtībā:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Piegādātāja preču zīme un modeļa identifikators | (II pielikuma 1. un 2. punkts) |
| 2. Energoefektivitātes klase | (II pielikuma 3. punkts) |
| 3. Enerģijas patēriņš | (II pielikuma 5. punkts) |
| 4. Lietderīgais tilpums | (II pielikuma 6. punkts) |
| 5. Lielums | (II pielikuma 7. punkts) |
| 6. Troksnis | (II pielikuma 9. punkts) |

Ja speciālajā zīmē ir iekļauta cita informācija, tad tā ir tādā formā, kāda noteikta II pielikumā, un iekļauta še iepriekš parādītajā tabulā tādā kārtībā, kāda noteikta attiecībā uz speciālo zīmi.

NB:

Termini, kas citās valodās atbilst še iepriekš minētajiem, ir noteikti V pielikumā.

IV PIELIKUMS

ENERGOEFEKTIVITĀTES KLAŠE

Cepeškrāsns energoefektivitātes klasi nosaka šādi:

1. tabula – maza tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E ⁽¹⁾ (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

⁽¹⁾ Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

2. tabula – vidēja tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E ⁽¹⁾ (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

⁽¹⁾ Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

3. tabula – liela tilpuma cepeškrāsnis

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš E ⁽¹⁾ (kWh), kas balstīts uz standarta devu
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

⁽¹⁾ Noteikts saskaņā ar I pielikuma V piezīmi.

V PIELIKUMS

ETIKETĒ UN SPECIĀLAJĀ ZĪMĒ LIETOJAMIE TERMIŅI

Kopienas valodās lietojamo terminu ekvivalenti:

Piezīme Etiketē I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pastāvījums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Francū valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno eléc- trico	El-ovne	Elektrobackö- fen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elet- trico	Elektrische oven	Forno eléc- trico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoi- mittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδο- τικό	More effi- cient	Économe	Bassi con- sumi	Efficient	Eficiente	Låg förbruk- ning	Vähän kult- tava
			Menos efi- ciente	Højt forbrug	Hoher Ver- brauch	Λιγότερο απο- δοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Ineficiente	Hög förbruk- ning	Paljon kult- tava
3		2	Clase de efi- ciencia ener- gética... en una escala que abarca de A (más efi- ciente) a G (menos efi- ciente)	Relativt ener- giforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffi- zienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τύξη ενεργη- τικής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy effi- ciency class... on a scale of A (more effi- cient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergéti- que... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu éco- nome)	Classe de eficiencia ener- gética... numa escala de A (eficien- te) a G (inefi- ciente)	Energie- effizientie- klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energia cozedura	Energieeffektivi- tetsklass på en skala från A (låg för- brukning) till G (hög för- brukning)	Energi kultutava
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energifor- brug	Energiever- brauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy con- sumption	Consomma- tion d'énergie	Consumo di energia	Energiever- bruik	Consumo de energia	Energiför- brukning	Energiankulu- tus

Piezīme Etikete I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pastāvīgums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Francū valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvar- ningsfunk- tion	Beheizung	Λερωρυγία θέρμανσης	Heating func- tion	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittings- functie	Função de aquecimento	Värmnings- funktion	Lämmitystoi- minto
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Behei- zung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventio- neel	Convencional	Konventio- nell värm- ning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλο- φορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a con- vezione for- zata	Geforceerde luchtconvec- tie	Conveção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbe- lastning	Bei Standard- belastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge nor- malisée	Riferito al carico nor- malizzato	Gebaseerd op normale- lading	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med stan- dardlast	Perustuu stan- dardin mukai- seen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolu- men (liter)	Nettovolu- men (liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (li- tres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttökilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small [Maza]	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbe- lastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψησιμο τυπο- ποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge nor- male	Tempo necessario per cottura carico nor- male	Bereidingstijd bij standaard- belasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en stan- dardlast	Valmistusaika vakiokormi- tuksella

Piezīme Etikete I pielikums	Speciālā zīme II pielikums	Pasūtījums pa pastu III pielikums	Spāņu valodā:	Dāņu valodā:	Vācu valodā:	Grieķu valodā:	Angļu valodā:	Francū valodā:	Itāliešu valodā:	Nīderlandiešu valodā:	Portugāļu valodā:	Zviedru valodā:	Somu valodā:
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydæffektiveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsni- veau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullerivå dB(A) re 1 pW	Melu (dB(A) re 1 pW)
			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produk- tome inde- holder y derli- gere oplysninger	Ein Daten- blatt mit wei- teren Gerä- teangaben ist in den Pro- spekten ent- halten	Περισότερες πληροφορίες στο ενημερω- τικό φυλλάδιο	Further infor- mation is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochu- res over het apparaat	Ficha forme- nizada em folheto do produto	Produkt- broschüren innehåller ytterligare information	Tuote- esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Aralet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cot- tura più grande	Oppervlakte van de groot- ste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bak- plåten	Suurimman leivinpellin ala
			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standard EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etique- tado energé- tico de los hornos eléc- tricos	Direktiv 2002/40/EF om energi- mærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetiket- tierung 2002/40/EG für Elektro- backöfen	Οδηγία 2002/40/EK για την ενο- ποίηση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EK of electric ovens	Directive "Étiquetage énergétique" 2002/40/CE des fours électriques	Directiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elet- trici	Richtlijn 2002/40/EG over ener- gieetkette- ring van elek- trische ovens	Directiva "etiquetagem energética" 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energi- mærkning av elektriska hushållsug- nar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkin- nästä